KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 16 december 1994 door de Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende aanduiding van de wets- of reglementsbepalingen waar de woorden "Belgische Dienst voor bedrijfsleven en landbouw" moeten worden vervangen door de woorden "Belgisch interventie- en restitutiebureau"", heeft op 20 juli 1995 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture, le 16 décembre 1994, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant indication des dispositions légales ou réglementaires où les mots "Office belge de l'économie et de l'agriculture" doivent être remplacés par les mots "Bureau d'intervention et de restitution belge"", a donné le 20 juillet 1995 l'avis suivant :

ALGEMENE OPMERKINGEN.

1. De artikelen 75 tot 81 van de wet van 6 augustus 1993 houdende sociale en diverse bepalingen, stellen het kader vast waarbinnen de Belgische Dienst voor bedrijfsleven en landbouw (B.D.B.L.) (1) kan worden geherstructureerd en omgevormd tot het "Belgisch Interventie- en Restitutiebureau" (B.I.R.B.).

Artikel 77, eerste lid, van de voornoemde wet van 6 augustus 1993 machtigt de Koning om, op de gezamenlijke voordracht van de Minister bevoegd voor Landbouw en de Minister bevoegd voor Economische Zaken, de bepalingen van het koninklijk besluit nr. 82 van 10 november 1967 houdende de oprichting van de Belgische Dienst voor bedrijfsleven en landbouw en afschaffing van de Handelsdienst voor ravitaillering en de Dienst voor economische recuperatie, geheel of ten dele zo te coördineren dat het statuut van voornoemde Dienst wordt aangepast aan :

- de overheveling van de sector "Industrieel bedrijfsleven" van de B.D.B.L. naar de openbare dienst die de Koning aanwijst;

- de afschaffing van de "voogdij" van de Minister van Economische Zaken;

---

(1) Die Dienst is een - van de Ministers bevoegd voor Landbouw en voor Economische Zaken afhangende - openbare instelling van categorie B, als bedoeld in de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

- de overheveling van een deel van het Bestuur van de Centrale Dienst voor contingenten en vergunningen (C.D.C.V.) van het Ministerie van Economische Zaken naar het B.I.R.B.;

- de overheveling van een deel van de sector "Landbouw- en voedingsprodukten en -industrieën" van de B.D.B.L. naar de openbare dienst die de Koning aanwijst.

Luidens artikel 77, tweede lid, 4°, houdt de in het eerste lid gegeven coördinatieopdracht bovendien de bevoegdheid in om "alle wets- of reglementsbepalingen aan (te) duiden waar de woorden ≪Belgische Dienst voor bedrijfsleven en landbouw≫ moeten worden vervangen door de woorden ≪Belgisch Interventie- en Restitutiebureau≫".

Het voor advies voorgelegde ontwerp-besluit strekt er in essentie toe uitvoering te geven aan de laatst aangehaalde wetsbepaling.

2. De artikelen 2, § 2, en 3, § 2, van het ontwerp zijn bepalingen die weliswaar noodzakelijk zijn ten gevolge van de herstructurering van de B.D.B.L. en in het bijzonder ten gevolge van het onttrekken van het B.I.R.B. aan het toezicht van de Minister van Economische Zaken; zij vinden evenwel geen rechtsgrond in het voornoemde artikel 77 van de wet van 6 augustus 1993.

2.1. Artikel 2, § 2, van het ontwerp strekt ertoe een wijziging aan te brengen in artikel 2 van het koninklijk besluit van 24 december 1976 houdende uitbreiding van de bevoegdheden van het Hoog Comité van Toezicht tot de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw (1). Die wijziging komt hierop neer dat in het College van het Hoog Comité van Toezicht nog alleen, als vertegenwoordigers van het B.I.R.B., leden worden afgevaardigd van het Ministerie van Landbouw (en niet langer van het Ministerie van Economische Zaken).

De rechtsgrond voor die wijzigingsbepaling moet worden gezocht, niet in artikel 77 van de wet van 6 augustus 1993, doch in de grondwettelijke bepalingen die de Koning de bevoegdheid verlenen om de organisatie van de federale ministeriële departementen te regelen (artikelen 37 en 107, tweede lid, van de Grondwet).

Vermits de beoogde wijziging betrekking heeft op de vertegenwoordiging in het College van het Hoog Comité van Toezicht, dient ze mede te worden voorgedragen door de Minister van Ambtenarenzaken onder wiens bevoegdheid het Comité ressorteert (2). Met betrekking tot het voor advies voorgelegde ontwerp heeft de Minister van Ambtenarenzaken

---

(1) Artikel 2, § 1, van het ontwerp beoogt in het opschrift van dat koninklijk besluit de woorden "Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw" te vervangen door "Belgisch interventie- en restitutiebureau".

(2) Zie het koninklijk besluit van 4 juli 1995 met betrekking tot bepaalde bevoegdheden van de Minister van Ambtenarenzaken (B.S. 12 juli 1995).

weliswaar zijn akkoord betuigd, maar bij de voordracht van het ontworpen besluit is die Minister niet betrokken.

Gelet op dat vormvereiste en op de specifieke rechtsgrond die moet worden aangevoerd, verdient het de voorkeur de wijziging beoogd door artikel 2, § 2 van het ontwerp in een afzonderlijk besluit op te nemen.

2.2. Artikel 3, § 2, van het ontwerp strekt ertoe, in artikel 2, § 2, van het koninklijk besluit van 21 mei 1980 (niet : het ministerieel besluit van 26 januari 1977 (1)) tot toekenning van een toelage voor het uitblijven van ongevallen aan de personeelsleden van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw (2) belast met het besturen van een autovoertuig, de bepaling op te heffen waarbij aan de Minister van Economische Zaken een beslissingsbevoegdheid inzake de bedoelde toelage wordt toegekend.

De rechtsgrond voor die wijzigingsbepaling kan worden gevonden in artikel 11 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, dat aan de Koning onder meer de bevoegdheid geeft om, op de voordracht van de minister onder wie de instelling ressorteert en met het akkoord van de ministers tot wier bevoegdheid respectievelijk de ambtenarenzaken en de begroting behoren, het geldelijk statuut van het personeel

---

(1) Zie hierna de opmerking 1 bij artikel 3 van het ontwerp.

(2) Artikel 3, § 1, van het ontwerp beoogt in het opschrift van dat koninklijk besluit de woorden "Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw" te vervangen door "Belgisch interventie- en restitutiebureau".

van de betrokken instelling vast te stellen. Het akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken en van de Minister van Begroting is in casu verkregen.

Omwille van het verschil in rechtsgrond en ter bevordering van de coherentie van het ontwerp, kan het aanbeveling verdienen ook de wijziging beoogd door artikel 3, § 2, van het ontwerp in een afzonderlijk besluit op te nemen.

BIJZONDERE OPMERKINGEN.

Opschrift.

1. Ter wille van de overeenstemming met de schrijfwijze in de wet houdende oprichting van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 3 februari 1995, schrijve men in de Nederlandse tekst van het opschrift van het ontworpen besluit "Belgisch Interventie- en Restitutiebureau" in plaats van "Belgisch interventie- en restitutiebureau".

Dezelfde opmerking geldt voor de artikelen 1, 2 en 3 van het ontwerp.

2. In het opschrift schrijve men voorts "... de wets- en verordeningsbepalingen waarin ..." in plaats van "... de wets- of (1) reglementsbepalingen waar ...".

Aanhef.

Ministers dienen in de voordrachtformule met hun volledige titel te worden vermeld, ook al strekken hun respectieve bevoegdheden zich over verschillende sectoren uit en treden zij, wat de in het ontworpen besluit te regelen materie betreft, in een specifieke hoedanigheid op.

Men redigere de voordrachtformule thans derhalve als volgt :

"Gelet op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Economie en Telecommunicatie en Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers;".

Een analoge opmerking geldt voor de uitvoeringsbepaling (artikel 5 van het ontwerp) en voor de medeondertekening van het ontworpen besluit.

---

(1) Zie, wat het vervangen van het woord "of" door "en" betreft, overigens ook de bij de adviesaanvraag gevoegde notificatie van de beslissing van de Ministerraad van 8 december 1994.

Artikel 1.

1. Men redigere de inleidende zin van dit artikel als volgt :

"In de volgende wets- en verordeningsbepalingen worden de woorden "de Belgische Dienst voor bedrijfsleven en landbouw" vervangen door de woorden "het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau" :".

De redactie van de overige bepalingen moet dienovereenkomstig worden aangepast.

2. Het verdient aanbeveling de aangeduide wets- en verordeningsbepalingen in hiërarchische volgorde te vermelden en, binnen elk hiërarchisch niveau, in chronologische volgorde. In plaats van die bepalingen te laten voorafgaan door streepjes, nummere men ze met de tekens 1°, 2°, 3°, enz.

3. In de bepaling na het eerste streepje (lees : in de bepaling van 1°) schrijve men, rekening houdend met het hiervoren onder 1 geformuleerde tekstvoorstel :

"(1°) artikel 1, 9° van het koninklijk besluit nr. 26 van ..."

4. In de bepalingen na het derde tot het zesde streepje (lees : van 3° tot 6°) vermelde men telkens eerst het opschrift en daarna het artikel of de artikelen. Men schrijve dus bijvoorbeeld, steeds rekening houdend met het tekstvoorstel sub 1 :

"3° het opschrift en artikel ..."
.....
"5° het opschrift en de artikelen ..."

5. Wat de bepaling na het vierde streepje (lees : 4°) betreft, moet erop worden gewezen :

- dat in het opschrift van de wet van 5 juli 1976, behalve de ontworpen wijziging, ook de afkorting "(B.D.B.L.)" moet worden geschrapt;

- dat in artikel 2 van die wet het woord "hij" moet worden vervangen door "het";

- en dat in artikel 3 van die wet de woorden "genoemde Dienst" moeten worden vervangen door "genoemd Bureau".

6. In de Nederlandse tekst na het zesde streepje (lees : 6°) schrijve men "een toelage voor vervanging" in plaats van "een toelage tot vervanging".

7. In de bepaling na het zevende streepje (lees : 7°) schrijve men :

"... naar en van het werk, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 30 december 1977 en vervangen bij het koninklijk besluit van 13 augustus 1990".

Artikel 2.

1. Wat paragraaf 1 van dit artikel betreft, is het niet duidelijk waarom het niet kan volstaan in het koninklijk besluit van 24 december 1976 de woorden "(de) Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw" te vervangen door de woorden "(het) Belgisch Interventie- en Restitutiebureau". De toevoeging "voorheen Belgische Dienst voor bedrijfsleven en landbouw genoemd" lijkt immers overbodig.

Als deze toevoeging wordt weggelaten, kan de bepaling van artikel 2, § 1, worden ingepast in de opsomming van te wijzigen bepalingen in artikel 1 van het ontwerp.

Bovendien schrijve men dan (mede rekening houdend met het tekstvoorstel sub 1 hiervoren) : "het opschrift en artikel 1" in de plaats van "in artikel 1 en in het opschrift".

2. Wat paragraaf 2 van dit artikel betreft, wordt verwezen naar de algemene opmerking 2.1.

Artikel 3.

1. Het ministerieel besluit van 26 januari 1977 tot toekenning van een toelage voor het uitblijven van ongevallen aan de personeelsleden van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw belast met het besturen van een autovoertuig, werd ingetrokken door artikel 3 van het koninklijk besluit van 21 mei 1980 tot toekenning van een toelage voor het uitblijven van ongevallen aan de personeelsleden van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw belast met het besturen van een autovoertuig. Het koninklijk besluit van 21 mei 1980 heeft dezelfde inhoud als het ministerieel besluit van 26 januari 1977.

In de bepaling van artikel 3, § 1, van het ontwerp schrijve men derhalve "koninklijk besluit van 21 mei 1980" in de plaats van "ministerieel besluit van 26 januari 1977".

Bedoelde bepaling kan bovendien eveneens worden ingepast in artikel 1 van het ontwerp :

- de vervanging van de woorden "(de) Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw" in het opschrift en in artikel 1 van het koninklijk besluit van 21 mei 1980 kan worden opgenomen in de opsomming van te wijzigen bepalingen in artikel 1 van het ontwerp (men schrijve daarbij ook weer "het opschrift en artikel 1" in plaats van "in artikel 1 en in het opschrift");

- de vervanging van het woord "Dienst" in artikel 1 van het koninklijk besluit van 21 mei 1980 zou een tweede lid kunnen vormen van artikel 1 van het ontwerp.

2. Wat paragraaf 2 van dit artikel betreft, wordt verwezen naar de algemene opmerking 2.2.

OBSERVATIONS GENERALES.

1. Les articles 75 à 81 de la loi du 6 août 1993 portant des dispositions sociales et diverses déterminent le cadre dans lequel l'Office belge de l'économie et de l'agriculture (O.B.E.A.) (1) peut être restructuré et transformé en "Bureau d'intervention et de restitution belge" (B.I.R.B.).

L'article 77, alinéa 1er, de la loi précitée du 6 août 1993 autorise le Roi à coordonner en tout ou en partie, sur la proposition conjointe des Ministres ayant l'agriculture et les affaires économiques dans leurs attributions, les dispositions de l'arrêté royal n° 82 du 10 novembre 1967 portant la création de l'Office belge de l'économie et de l'agriculture et supprimant l'Office commercial du ravitaillement et l'Office de récupération économique, de manière à adapter le statut dudit Office :

- au transfert du secteur "Economie industrielle" de l'O.B.E.A. au service public que le Roi désigne;

- à la suppression de la "tutelle" du Ministre des Affaires économiques;

---

(1) L'Office est un organisme public - dépendant des Ministres qui ont l'agriculture et les affaires économiques dans leurs attributions - de catégorie B, au sens de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

- au transfert d'une partie de l'Administration de l'Office central des contingents et licences (O.C.C.L.) du Ministère des Affaires économiques au B.I.R.B.;

- au transfert d'une partie du secteur "Produits et industries agricoles et alimentaires" de l'O.B.E.A. au service public que le Roi désigne.

Selon l'article 77, alinéa 2, 4°, la mission de coordination prévue à l'alinéa 1er emporte en outre le pouvoir d'"indiquer les dispositions légales ou réglementaires où les mots «Office belge de l'économie et de l'agriculture» doivent être remplacés par les mots «Bureau d'intervention et de restitution belge»".

Le projet d'arrêté soumis pour avis a essentiellement pour objet de pourvoir à l'exécution de la disposition législative citée en dernier lieu.

2. Les articles 2, § 2, et 3, § 2, du projet se justifient certes par suite de la restructuration de l'O.B.E.A. et singulièrement du fait que le B.I.R.B. est soustrait au contrôle du Ministre des Affaires économiques; ils ne trouvent cependant aucun fondement légal à l'article 77 précité de la loi du 6 août 1993.

2.1. L'article 2, § 2, du projet a pour objet d'apporter une modification à l'article 2 de l'arrêté royal du 24 décembre 1976 étendant la compétence du Comité supérieur de

contrôle à l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture (1). Cette modification tient en ce que seul le Ministère de l'Agriculture (et non plus le Ministère des Affaires économiques) délèguera encore des membres au Collège du Comité supérieur de contrôle en tant que représentants du B.I.R.B.

Le fondement légal de cette disposition modificative doit se rechercher, non à l'article 77 de la loi du 6 août 1993, mais dans les dispositions constitutionnelles qui confèrent au Roi le pouvoir de régler l'organisation des départements ministériels fédéraux (articles 37 et 107, alinéa 2, de la Constitution).

La modification envisagée se rapportant à la représentation au Collège du Comité supérieur de contrôle, il y aura lieu d'associer, à la proposition du projet, le Ministre de la Fonction publique auquel ressortit le Comité (2). En ce qui concerne le projet soumis pour avis, le Ministre de la Fonction publique a marqué son accord, mais il n'a cependant pas été associé à la proposition de l'arrêté en projet.

---

(1) L'article 2, § 1er, du projet vise à remplacer, dans l'intitulé de cet arrêté royal, les mots "Office belge de l'économie et de l'agriculture" par les mots "Bureau d'intervention et de restitution belge".

(2) Voir l'arrêté royal du 4 juillet 1995 relatif à certaines attributions du Ministre de la Fonction publique (M.B. du 12 juillet 1995).

Eu égard à cette formalité et au fondement légal spécifique qui doit être invoqué, il est préférable de faire figurer la modification envisagée par l'article 2, § 2, du projet dans un arrêté distinct.

2.2. L'article 3, § 2, du projet a pour objet d'abroger, dans l'article 2, § 2, de l'arrêté royal du 21 mai 1980 (et non : l'arrêté ministériel du 26 janvier 1977 (1)) accordant une allocation pour absence d'accidents aux agents de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture (2) chargés occasionnellement de la conduite d'un véhicule automobile, la disposition qui confère au Ministre des Affaires économiques un pouvoir de décision quant à l'allocation considérée.

Le fondement légal de cette disposition modificative peut se rechercher à l'article 11 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public qui confère au Roi le pouvoir, notamment, de fixer, sur proposition du ministre dont l'organisme relève et de l'accord des ministres qui ont respectivement la fonction publique et le budget dans leurs attributions, le statut pécuniaire du personnel de l'organisme concerné. En l'occurrence, le Ministre de la Fonction publique et le Ministre du Budget ont marqué leur accord.

---

(1) Voir ci-après l'observation 1 relative à l'article 3 du projet.

(2) L'article 3, § 1er, du projet tend à remplacer, dans l'intitulé de cet arrêté royal, les mots "Office belge de l'économie et de l'agriculture" par les mots "Bureau d'intervention et de restitution belge".

Eu égard à son fondement légal différent et dans l'intérêt de la cohérence du projet, il est également recommandé de faire figurer la modification envisagée par l'article 3, § 2, du projet dans un arrêté distinct.

OBSERVATIONS PARTICULIERES.

Intitulé.

1. Par souci de conformité avec l'énoncé de la loi portant création du Bureau d'intervention et de restitution belge, coordonnée par l'arrêté royal du 3 février 1995, on écrira, dans le texte néerlandais de l'intitulé de l'arrêté en projet, "Belgisch Interventie- en Restitutiebureau" au lieu de "Belgisch interventie- en restitutiebureau".

La même observation vaut en ce qui concerne les articles 1er, 2 et 3 du projet.

2. Pour le surplus, il conviendrait d'écrire dans l'intitulé "Arrêté royal désignant les dispositions législatives et réglementaires dans lesquelles ..." au lieu de "Arrêté royal portant indication des dispositions légales ou (1) réglementaires où ...".

---

(1) Voir du reste également, en ce qui concerne le remplacement du mot "ou" par le mot "et", la notification, jointe à la demande d'avis, de la décision du Conseil des Ministres du 8 décembre 1994.

Préambule.

Dans la formule de proposition, les ministres doivent être mentionnés avec leur titre complet, même si leurs attributions respectives s'étendent à des secteurs différents et qu'ils agissent, en ce qui concerne la matière réglée par l'arrêté en projet, dans le cadre d'une qualité spécifique.

Par conséquent, il conviendrait de rédiger à présent la formule de proposition comme suit :

"Vu la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie et des Télécommunications et de Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil;".

Une observation analogue vaut en ce qui concerne l'exécutoire (article 5 du projet) et le contreseing de l'arrêté en projet.

Article 1er.

1. Il y aurait lieu de rédiger la phrase liminaire comme suit :

"Dans les dispositions législatives et réglementaires suivantes, les mots "l'Office belge de l'économie et de l'agriculture" sont remplacés par les mots "le Bureau d'intervention et de restitution belge" :".

L’énoncé des autres dispositions doit être adapté en conséquence.

2. Il est recommandé d’indiquer, suivant l’ordre hiérarchique, les dispositions législatives et réglementaires désignées et, à chaque niveau hiérarchique, suivant l’ordre chronologique. Plutôt que de faire précéder ces dispositions de tirets, il conviendrait de les numéroter par 1°, 2°, 3°, etc.

3. Dans la disposition précédée du premier tiret (lire : au 1°), on écrira, compte tenu de la proposition de texte formulée ci-avant sous 1 :

"(1°) à l’article 1er, 9° de l’arrêté royal n° 26 du ...".

4. Au troisième jusqu’au sixième tiret (lire : du 3° au 6°), il conviendrait chaque fois de faire mention en premier lieu de l’intitulé et ensuite de l’article ou des articles. On écrira donc, par exemple, toujours compte tenu de la proposition de texte formulée sous 1 :

"3° l’intitulé et l’article ..."
...
"5° l’intitulé et les articles ...".

5. En ce qui concerne la disposition précédée du quatrième tiret (lire : au 4°), il y a lieu de relever :

- que, dans l'intitulé de la loi du 5 juillet 1976, il faut non seulement apporter la modification envisagée, mais également supprimer le sigle "(O.B.E.A.)";

- qu'à l'article 2 de cette loi, il faut remplacer, dans la version néerlandaise, le mot "hij" par le mot "het";

- et qu'à l'article 3 de cette loi, il faut remplacer les mots "cet Office" par les mots "ce Bureau".

6. Dans le texte néerlandais, au sixième tiret (lire : au 6°), on écrira "een toelage voor vervanging" au lieu de "een toelage tot vervanging".

7. Au septième tiret (lire : au 7°), on écrira :

"... sur le chemin du travail, inséré par l'arrêté royal du 30 décembre 1977 et remplacé par l'arrêté royal du 13 août 1990".

Article 2.

1. En ce qui concerne le paragraphe 1er de cet article, on n'aperçoit pas clairement pour quel motif il ne suffit pas de remplacer, dans l'arrêté royal du 24 décembre 1976, les mots "l'Office belge de l'économie et de l'agriculture" par les mots "(le) Bureau d'intervention et de restitution belge". L'ajout des mots "anciennement dénommé Office belge de l'économie et de l'agriculture" paraît en effet superflu.

Si cet ajout est omis, la règle énoncée à l'article 2, § 1er, peut s'inscrire dans l'énumération des dispositions à modifier qui figure à l'article 1er du projet.

En outre, on écrira dès lors (compte tenu notamment de la proposition de texte formulée sous 1 ci-dessus) : "l'intitulé et l'article 1er" au lieu de "à l'article 1er et dans l'intitulé".

2. En ce qui concerne le paragraphe 2 de cet article, l'on voudra bien se reporter à l'observation générale 2.1.

Article 3.

1. L'arrêté ministériel du 26 janvier 1977 accordant une allocation pour absence d'accidents aux agents de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture chargés occasionnellement de la conduite d'un véhicule automobile a été rapporté par l'article 3 de l'arrêté royal du 21 mai 1980 accordant une allocation pour absence d'accidents aux agents de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture chargés occasionnellement de la conduite d'un véhicule automobile. L'arrêté royal du 21 mai 1980 a la même teneur que l'arrêté ministériel du 26 janvier 1977.

Dans la règle énoncée à l'article 3, § 1er, du projet, on écrira dès lors "arrêté royal du 21 mai 1980" au lieu de "arrêté ministériel du 26 janvier 1977".

En outre, la disposition concernée peut également s’inscrire à l’article 1er du projet :

- le remplacement des mots "(l’)Office belge de l’économie et de l’agriculture" dans l’intitulé et à l’article 1er de l’arrêté royal du 21 mai 1980 peut être incorporé à l’énumération des dispositions à modifier qui figure à l’article 1er du projet (on écrira à ce propos également "l’intitulé et l’article 1er" au lieu de "à l’article 1er et dans l’intitulé");

- le remplacement du mot "Office" à l’article 1er de l’arrêté royal du 21 mai 1980 pourrait former un alinéa 2 de l’article 1er du projet.

2. En ce qui concerne le paragraphe 2 de cet article, l’on voudra bien se reporter à l’observation générale 2.2.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : W. DEROOVER, kamervoorzitter,
Messieurs : président de chambre,

D. VERBIEST, staatsraden,
A. BEIRLAEN, conseillers d'Etat,

J. GIJSSELS, assessoren van de
E. WYMEERSCH, afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw : A. BECKERS, griffier,
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LEMMENS, staatsraad.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. R. THIELEMANS, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. B. THYS, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LEMMENS, conseiller de d'Etat.

Le rapport a été présenté par Mme R. THIELEMANS, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. B. THYS, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS. W. DEROOVER.